

GUÍA DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN

ÁRABE

NIVEL INTERMEDIO

Convocatoria Ordinaria – Septiembre 2012

ARA_IN_SEP1

ÍNDICE

1. Descripción y puntuación de la prueba
2. Ejercicio de comprensión de lectura
 - Clave de respuestas de todas las tareas
 - Criterios de corrección
 - Baremo de puntuación
3. Ejercicio de comprensión oral
 - Clave de respuestas de todas las tareas
 - Criterios de corrección
 - Baremo de puntuación
4. Ejercicio de expresión e interacción escrita
 - Descripción de una actuación típica
 - Criterios de evaluación y descriptores
 - Instrucciones de uso de la hoja de observación
 - Baremo de puntuación
5. Ejercicio de expresión e interacción oral
 - Descripción de una actuación típica (válido para todas las tareas)
 - Criterios de evaluación y descriptores
 - Tarea de expresión oral
 - Tarea de interacción oral
 - Instrucciones de uso de la hoja de observación
 - Baremo de puntuación

1. DESCRIPCIÓN Y PUNTUACIÓN DE LA PRUEBA

Partes	Tareas	Puntuación de cada tarea	Puntuación total de cada ejercicio	Puntuación mínima en el ejercicio para apto
Comprensión de lectura	Tarea 1	10	20	10
	Tarea 2	10		
Comprensión oral	Tarea 1	20	40	20
	Tarea 2	20		
Expresión e interacción escrita	Tarea 1 Expresión	50 x 2 miembros equipo corrector	200	100
	Tarea 2 Interacción	50 x 2 miembros equipo corrector		
Expresión e interacción oral	Tarea 1 Expresión	50 x 2 miembros equipo corrector	200	100
	Tarea 2 Interacción	50 x 2 miembros equipo corrector		

2. EJERCICIO DE COMPRENSIÓN DE LECTURA

- Clave de respuestas de todas las tareas

ARA_IN_SEP1_CL_Tarea1 الرسالة

✓	تختلف	0
	أصحو	1
	تأخذ	2
	الإجازة	3
	المتاحف	4
	قريباً	5
	نركب	6
	طريقة	7
	مزدحمة	8
	نحتاج	9
	التاريخية	10

ARA_IN_SEP1_CL_Tarea2 ماذا تشتري: منزل من 3 غرف يطل على البحر

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
a	c	b	c	a	c	c	b	a	b	b

- Criterios de corrección para el ejercicio de comprensión de lectura.
Se marcará como correcta la respuesta que coincida con alguna de las incluidas en la clave de respuestas.
Se marcará como incorrecta la respuesta que no coincida con ninguna de las incluidas en la clave de respuestas.
Se marcará como incorrecta la respuesta que no permita una identificación clara de la opción marcada o escrita por la persona candidata (por ejemplo, por sobreescritura, tachones, etc.).
En la tarea de rellenar huecos con una palabra, se marcará como incorrecta la respuesta cuya ortografía no permita identificar su sentido adecuado dentro del contexto.
- Baremo de puntuación para el ejercicio de comprensión de lectura.

nº de ítems del ejercicio	tarea / nº de ítems	puntos / ítem	observaciones	puntos máximos en el ejercicio	puntos mínimos para Apto en el ejercicio
20	Tarea 1 / 10	1 punto		20	10
	Tarea 2 / 10	1 punto			

3. EJERCICIO DE COMPRENSIÓN ORAL

- Clave de respuestas de todas las tareas

ARA_IN_SEP1_CO_Tarea1 أسفاري ورحلاتي

✓	0	في العالم العربي <u>زار</u> الأستاذ تونس ومصر وسوريا والسعودية.
	1	كان الأستاذ <u>طاليا</u> في باريس.
	2	الأستاذ متخصص في <u>تعليم</u> العربية.
	3	سافر الأستاذ إلى أوروبا <u>لتدريس</u> / <u>يدرس</u> العربية لغير الناطقين بها.
	4	في أمريكا الجنوبية كان الأستاذ في <u>عاصمة</u> سورينام .
	5	زار الأستاذ تونس لزيارة <u>العائلة</u> .
	6	زار الأستاذ عائلته في تونس <u>ثلاث</u> مرات.
	7	سافر الأستاذ إلى السعودية مع <u>والده</u> .
	8	يريد الأستاذ أن يسافر مرة أخرى إلى السعودية مع <u>زوجته</u> .
	9	زار الأستاذ سوريا من أجل <u>العمل</u> .
	10	زار الأستاذ مصر قبل ثلاثة <u>أسابيع</u> .

ARA_IN_SEP1_CO_Tarea2 الجزائر

خطأ	صحيح		
	×	0	إن الجزائر أكبر دولة مغربية مساحة.
	×	1	في الجزائر ، تستعمل اللغة الفرنسية في مجال الاقتصاد.
×		2	العملة الوطنية هي الدرهم الجزائري.
×		3	يبلغ متوسط العمر في الجزائر 68 عاما للنساء.
	×	4	التعليم إلزامي من سن السادسة إلى الخامسة عشرة.
×		5	تحتها موريتانيا والمغرب والنيجر من الجنوب.
	×	6	يطل شمال الجزائر على البحر الأبيض المتوسط.
×		7	يبلغ سكان الجزائر 41 مليونا.
	×	8	تعد تلمسان من بين أهم المدن الجزائرية.
	×	9	إن العنب من بين محاصيلها الزراعية.
×		10	احتلت فرنسا الجزائر سنة 1850.

- Criterios de corrección para el ejercicio de comprensión oral.
Se marcará como correcta la respuesta que coincida con alguna de las incluidas en la clave de respuestas.
Se marcará como incorrecta la respuesta que no coincida con ninguna de las incluidas en la clave de respuestas.
Se marcará como incorrecta la respuesta que no permita una identificación clara de la opción marcada o escrita por la persona candidata (por ejemplo, por sobreescritura, tachones, etc.).
En la tarea de rellenar huecos con una palabra, se marcará como incorrecta la respuesta cuya ortografía no permita identificar su sentido adecuado dentro del contexto.
- Baremo de puntuación para el ejercicio de comprensión oral.

nº de ítems del ejercicio	tarea / nº de ítems	puntos / ítem	observaciones	puntos máximos en el ejercicio	puntos mínimos para Apto en el ejercicio
10	Tarea 1 / 10	2 puntos	sin restar por cada respuesta errónea	40	20
	Tarea 2 / 10	2 puntos	se restará 1 punto por cada respuesta incorrecta		

4. EJERCICIO DE EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ESCRITA

- Descripción de una actuación típica.

ARA_IN_SEP1_EXPRESIÓN ESCRITA

El objetivo de esta tarea es la redacción de un texto en el que se exponga la importancia de la utilización de las nuevas tecnologías en la vida actual.

Se espera una correcta exposición sobre las relaciones personales y sobre el cambio que el uso de las nuevas tecnologías han producido en éstas así como la exposición de las preferencias personales argumentando y exponiendo ventajas e inconvenientes.

En cuanto al uso de los tiempos verbales se espera el uso del perfecto e imperfecto así como el uso de las oraciones complejas que expresen preferencias.

En cuanto a las estructuras, se valorará el empleo de oraciones que incluyan verbos de cambio o transformación y permanencia tales como صار، أصبح، مازال ...

En el vocabulario, se valorará el uso de los verbos citados anteriormente, el vocabulario relacionado con la expresión de las preferencias, costumbres personales, actividades cotidianas y las relaciones personales.

ARA_IN_SEP2_INTERACCIÓN ESCRITA

El objetivo de esta tarea es la escritura de un correo electrónico dirigido a la administración de un hotel quejándose de las condiciones de éste tras una estancia poco satisfactoria.

Se valorará el empleo del registro adecuado, del formato de un correo electrónico (debe incluir el saludo, la despedida, la introducción dirigiéndose a una persona desconocida, etc.)

En cuanto al uso de los tiempos verbales, se espera el uso del perfecto para narrar la experiencia.

En el vocabulario, se espera el empleo de términos relacionados con las características y los servicios de un hotel y de la expresión de quejas y reclamaciones.

- Criterios de evaluación y descriptores en el Documento de Séneca “Pruebas de Certificación de Nivel Intermedio y Nivel Avanzado Curso 2011-2012 – Instrucciones para el profesorado”.
- Instrucciones de uso de las hojas de observación en el Documento de Séneca “Pruebas de Certificación de Nivel Intermedio y Nivel Avanzado Curso 2011-2012 – Instrucciones para el profesorado”.

- Baremo de puntuación

Una vez cumplimentadas las hojas de observación, el equipo corrector calculará la puntuación correspondiente al ejercicio, y sólo entonces asignará la calificación Apto o No Apto, de acuerdo con el siguiente baremo:

puntos máximos en el ejercicio	puntos mínimos para Apto en el ejercicio
200	100

La puntuación otorgada al ejercicio y su calificación correspondiente por parte del equipo corrector se consignará en los cuadros sombreados en la hoja de observación que haya cumplimentado cada miembro del equipo redactor.

5. EJERCICIO DE EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORAL

- Descripción de una actuación típica (válido para todas las tareas).

El objetivo de la tarea de expresión oral es que la persona candidata realice una exposición oral o monólogo sostenido en el que narra hechos reales o imaginarios; describe personas, objetos o lugares; argumenta a favor y/o en contra; expresa opiniones personales; en registro formal / neutro / informal, dirigido a un público general representado por la otra persona candidata.

Para que la exposición sea adecuada la persona candidata tiene que incluir la información relevante de forma coherente, y estructurar el discurso según el esquema de exposición oral (con una introducción, una parte de desarrollo y una conclusión). Además, deberá observar la formalidad pertinente en el registro.

El objetivo de la tarea de interacción oral es que la persona candidata realice un intercambio oral o diálogo con la(s) otra(s) persona(s) candidatas en el que participa aportando información, puntos de vista, argumentos a favor o en contra, y pidiendo información, aclaraciones, etc.

Para que la interacción sea adecuada la persona candidata deberá tomar y ceder el turno de palabra adecuadamente según los esquemas de interacción oral (pregunta-respuesta, argumento-contrargumento, ofrecimiento-aceptación/rechazo, etc.). Además, deberá observar la formalidad pertinente en el registro.

- Criterios de evaluación y descriptores en el Documento de Séneca “Pruebas de Certificación de Nivel Intermedio y Nivel Avanzado Curso 2011-2012 – Instrucciones para el profesorado”.

- Instrucciones de uso de las hojas de observación en el Documento de Séneca “Pruebas de Certificación de Nivel Intermedio y Nivel Avanzado Curso 2011-2012 – Instrucciones para el profesorado”.

- Baremo de puntuación

Una vez cumplimentadas las hojas de observación, el equipo corrector calculará la puntuación correspondiente al ejercicio, y sólo entonces asignará la calificación Apto o No Apto, de acuerdo con el siguiente baremo:

puntos máximos en el ejercicio	puntos mínimos para Apto en el ejercicio
200	100

La puntuación otorgada al ejercicio y su calificación correspondiente por parte del equipo corrector se consignará en los cuadros sombreados en la hoja de observación que haya cumplimentado cada miembro del equipo redactor.